1 Peter 1 Translation Template

<table>
<tr><th>Verse</th><th colspan="9"></th></tr>
<tr><td rowspan="4">1</td><td colspan="9">Πέτρος ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐκλεκτοῖς παρεπιδήμοις διασπορᾶς Πόντου, Γαλατίας, Καππαδοκίας, Ἀσίας καὶ Βιθυνίας</td></tr>
<tr><td>Verb</td><td>T</td><td>V</td><td>M</td><td>G/P</td><td>N</td><td>C</td><td>Lexical Form</td><td>Function</td></tr>
<tr><td colspan="9">Translation:</td></tr>
<tr><td colspan="9">Notes</td></tr>
<tr><td rowspan="5">2</td><td colspan="9">κατὰ πρόγνωσιν θεοῦ πατρὸς ἐν ἁγιασμῷ πνεύματος εἰς ὑπακοὴν καὶ ῥαντισμὸν αἵματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη.</td></tr>
<tr><td>Verb</td><td>T</td><td>V</td><td>M</td><td>G/P</td><td>N</td><td>C</td><td>Lexical Form</td><td>Function</td></tr>
<tr><td>πληθυνθείη</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="9">Translation:</td></tr>
<tr><td colspan="9">Notes</td></tr>
<tr><td rowspan="5">3</td><td colspan="9">Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ὁ κατὰ τὸ πολὺ αὐτοῦ ἔλεος ἀναγεννήσας ἡμᾶς εἰς ἐλπίδα ζῶσαν δι’ ἀναστάσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐκ νεκρῶν,</td></tr>
<tr><td>Verb</td><td>T</td><td>V</td><td>M</td><td>G/P</td><td>N</td><td>C</td><td>Lexical Form</td><td>Function</td></tr>
<tr><td>ἀναγεννήσας</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>ζῶσαν</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="9">Translation:</td></tr>
</table>

Translation based on: Novum Testamentum Graece, 28th revised edition, Edited by Barbara Aland and others, © 2012 Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart.

	Notes								
4	εἰς κληρονομίαν ἄφθαρτον καὶ ἀμίαντον καὶ ἀμάραντον τετηρημένην ἐν οὐρανοῖς εἰς ὑμᾶς								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	τετηρημένην								
	Translation:								
	Notes								
5	τοὺς ἐν δυνάμει θεοῦ φρουρουμένους διὰ πίστεως εἰς σωτηρίαν ἑτοίμην ἀποκαλυφθῆναι ἐν καιρῷ ἐσχάτῳ								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	φρουρουμένους								
	ἀποκαλυφθῆναι								
	Translation:								
	Notes								
6	ἐν ᾧ ἀγαλλιᾶσθε ὀλίγον ἄρτι, εἰ δέον ἐστίν, λυπηθέντας ἐν ποικίλοις πειρασμοῖς,								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἀγαλλιᾶσθε								
	ἐστίν								
	λυπηθέντας								

Translation based on: Novum Testamentum Graece, 28th revised edition, Edited by Barbara Aland and others, © 2012 Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart.

Translation:

Notes

7 ἵνα τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως πολυτιμότερον χρυσίου τοῦ ἀπολλυμένου, διὰ πυρὸς
δὲ δοκιμαζομένου εὑρεθῇ εἰς ἔπαινον καὶ δόξαν καὶ τιμὴν ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ

Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
ἀπολλυμένου								
δοκιμαζομένου								
εὑρεθῇ								

Translation:

Notes

8 ὃν οὐκ ἰδόντες ἀγαπᾶτε, εἰς ὃν ἄρτι μὴ ὁρῶντες, πιστεύοντες δὲ ἀγαλλιᾶσθε χαρᾷ
ἀνεκλαλήτῳ καὶ δεδοξασμένῃ

Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
ἰδόντες								
ἀγαπᾶτε								
ὁρῶντες								
πιστεύοντες								
ἀγαλλιᾶσθε								
δεδοξασμένη								

Translation:

Translation based on: Novum Testamentum Graece, 28th revised edition, Edited by Barbara Aland and others, © 2012 Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart.

	Notes								
9	κομιζόμενοι τὸ τέλος τῆς πίστεως ὑμῶν σωτηρίαν ψυχῶν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	κομιζόμενοι								
	Translation:								
	Notes								
10	περὶ ἧς σωτηρίας ἐξεζήτησαν καὶ ἐξηραύνησαν προφῆται οἱ περὶ τῆς εἰς ὑμᾶς χάριτος προφητεύσαντες								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐξεζήτησαν								
	ἐξηραύνησαν								
	προφητεύσαντες								
	Translation:								
	Notes								
11	ἐραυνῶντες εἰς τίνα ἢ ποῖον καιρὸν ἐδήλου τὸ ἐν αὐτοῖς πνεῦμα Χριστοῦ προμαρτυρόμενον τὰ εἰς Χριστὸν παθήματα καὶ τὰς μετὰ ταῦτα δόξας.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐραυνῶντες								
	ἐδήλου								
	προμαρτυρόμενον								

Translation based on: Novum Testamentum Graece, 28th revised edition, Edited by Barbara Aland and others, © 2012 Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart.

Translation:

Notes

12
οἷς ἀπεκαλύφθη ὅτι οὐχ ἑαυτοῖς, ὑμῖν δὲ διηκόνουν αὐτὰ ἃ νῦν ἀνηγγέλη ὑμῖν διὰ τῶν
εὐαγγελισαμένων ὑμᾶς ἐν πνεύματι ἁγίῳ ἀποσταλέντι ἀπ’ οὐρανοῦ, εἰς ἃ ἐπιθυμοῦσιν
ἄγγελοι παρακύψαι.

Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
ἀπεκαλύφθη								
ἀνηγγέλη								
εὐαγγελισαμένων								
ἀποσταλέντι								
ἐπιθυμοῦσιν								
παρακύψαι								

Translation:

Notes

13
Διὸ ἀναζωσάμενοι τὰς ὀσφύας τῆς διανοίας ὑμῶν νήφοντες τελείως ἐλπίσατε ἐπὶ τὴν
φερομένην ὑμῖν χάριν ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
ἀναζωσάμενοι								
νήφοντες								
ἐλπίσατε								
φερομένην								

Translation:

Translation based on: Novum Testamentum Graece, 28th revised edition, Edited by Barbara Aland and others, © 2012 Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart.

	Notes								
14	ὡς τέκνα ὑπακοῆς μὴ συσχηματιζόμενοι ταῖς πρότερον ἐν τῇ ἀγνοίᾳ ὑμῶν ἐπιθυμίαις,								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	συσχηματιζόμενοι								
	Translation:								
	Notes								
15	ἀλλὰ κατὰ τὸν καλέσαντα ὑμᾶς ἅγιον καὶ αὐτοὶ ἅγιοι ἐν πάσῃ ἀναστροφῇ γενήθητε,								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	καλέσαντα								
	γενήθητε,								
	Translation:								
	Notes								
16	διότι γέγραπται · ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἐγὼ ἅγιος.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	γέγραπται								
	ἔσεσθε								
	Translation:								

Translation based on: Novum Testamentum Graece, 28th revised edition, Edited by Barbara Aland and others, © 2012 Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart.

Notes

17 καὶ εἰ πατέρα ἐπικαλεῖσθε τὸν ἀπροσωπολήμπτως κρίνοντα κατὰ τὸ ἑκάστου ἔργον, ἐν
φόβῳ τὸν τῆς παροικίας ὑμῶν χρόνον ἀναστράφητε

Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
ἐπικαλεῖσθε								
κρίνοντα								
ἀναστράφητε								

Translation:

Notes

18 εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς, ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ, ἐλυτρώθητε
ἐκ τῆς ματαίας ὑμῶν ἀναστροφῆς πατροπαραδότου

Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
εἰδότες								
ἐλυτρώθητε								

Translation:

Notes

Translation based on: Novum Testamentum Graece, 28th revised edition, Edited by Barbara Aland and others, © 2012 Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart.

19	ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι ὡς ἀμνοῦ ἀμώμου καὶ ἀσπίλου Χριστοῦ								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	Translation:								
	Notes								
20	προεγνωσμένου μὲν πρὸ καταβολῆς κόσμου, φανερωθέντος δὲ ἐπ' ἐσχάτου τῶν χρόνων δι' ὑμᾶς								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	προεγνωσμένου								
	φανερωθέντο								
	Translation:								
	Notes								
21	τοὺς δι' αὐτοῦ πιστοὺς εἰς θεὸν τὸν ἐγείραντα αὐτὸν ἐκ νεκρῶν καὶ δόξαν αὐτῷ δόντα, ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν καὶ ἐλπίδα εἶναι εἰς θεόν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐγείραντα								
	δόντα								
	εἶναι								
	Translation:								

Translation based on: Novum Testamentum Graece, 28th revised edition, Edited by Barbara Aland and others, © 2012 Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart.

<table>
<tr><td></td><td colspan="9">Notes</td></tr>
<tr><td rowspan="6">22</td><td colspan="9">Τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας εἰς φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον ἐκ καθαρᾶς καρδίας ἀλλήλους ἀγαπήσατε ἐκτενῶς</td></tr>
<tr><td>Verb</td><td>T</td><td>V</td><td>M</td><td>G/P</td><td>N</td><td>C</td><td>Lexical Form</td><td>Function</td></tr>
<tr><td>ἡγνικότες</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>ἀγαπήσατε</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="9">Translation:</td></tr>
<tr><td colspan="9">Notes</td></tr>
<tr><td rowspan="7">23</td><td colspan="9">ἀναγεγεννημένοι οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς ἀλλ’ ἀφθάρτου διὰ λόγου ζῶντος θεοῦ καὶ μένοντος.</td></tr>
<tr><td>Verb</td><td>T</td><td>V</td><td>M</td><td>G/P</td><td>N</td><td>C</td><td>Lexical Form</td><td>Function</td></tr>
<tr><td>ἀναγεγεννημένοι</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>ζῶντος</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>μένοντος</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="9">Translation:</td></tr>
<tr><td colspan="9">Notes</td></tr>
<tr><td>24</td><td colspan="9">διότι
πᾶσα σὰρξ ὡς χόρτος
καὶ πᾶσα δόξα αὐτῆς ὡς ἄνθος χόρτου·
ἐξηράνθη ὁ χόρτος καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσεν·</td></tr>
</table>

Translation based on: Novum Testamentum Graece, 28th revised edition, Edited by Barbara Aland and others, © 2012 Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart.

	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐξηράνθη								
	ἐξέπεσεν								
	Translation:								
	Notes								
25	*τὸ δὲ ῥῆμα κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα.* τοῦτο δέ ἐστιν τὸ ῥῆμα τὸ εὐαγγελισθὲν εἰς ὑμᾶς.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	μένει								
	ἐστιν								
	εὐαγγελισθὲν								
	Translation:								
	Notes								

Translation based on: Novum Testamentum Graece, 28th revised edition, Edited by Barbara Aland and others, © 2012 Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart.